

快速学好外语的途径——全息态外语教学法

姚继民¹, 姚卫星²

(1. 江南大学商学院, 江苏无锡 214063; 2. 山东大学外国语学院, 山东济南 250100)

摘要: 语言是思维交流的工具, 是信息流的载体, 而体现语言交际功能的实体是言语。言语本身是语言系统中的一个子系统。它由语音这种物质外壳组成, 具备传情、达意、表态等交际功能, 并以特定的速度传输在人们的大脑中, 实现思维信息的交流。简言之, 言语是由音、意、情、态、速五个要素组成的有机整体。按照系统工程原理, 处理好它们之间的关系, 外语学习就能达到事半功倍的效果, 从而快速学好外语。

关键词: 言语技能; 语音; 语速; 信息; 系统工程

1. 引言

外语学习是一种艰苦的劳动。是脑力劳动呢, 还是体力劳动? 一般认为是属于脑力劳动, 于是都按脑力劳动训练系统来组织教学: 偏重于智力的培训, 侧重于对语言材料和语言知识的学习。然而外语作为一种交际工具, 人们学习它的主要目的在于应用它来进行思维信息的交流。掌握外语, 无疑是指两个方面的内容: 一是指获得这种工具; 二是指获得会使用这种工具的技能。以学习开车为例, 不难看出, 首先需要获得一辆作为交通工具的汽车, 其次需要学会掌握开车的技能。获得工具和获得技能当然是两回事。两者无论是在获得的方式方法上, 还是在获得的目的要求上都是截然不同的。获得车是靠“买”, 或者“借”, 而获得技能却是靠“驾驶”和“练习”。不同方式的劳动所达到的目的和所产生的结果都是不同的。一种方式的劳动决不能代替或者自然导致另一种方式的劳动所起的作用。这是不言而喻的。我们不可能买到或借到开车的技能, 同时也无法靠开车去获得一辆汽车。买车和开车是包含在学习驾驶汽车过程中的两个不同阶段。学习外语的情况与之十分相似, 也存在着两种不同目的要求的学习内容和学习方法。

2. 两种学习内容

在外语学习中确实存在着相互交叉、相辅相成的两个阶段: 一是学习语言知识, 掌握语言材料的阶段, 可简称为学语言阶段; 二是学习掌握言语技能的阶段, 可简称为学言语阶段。语言和言语是两个不同性质的学习内容, 缺一不可。语言是工具, 是体系, 而言语则是体现语言交际功能的一种实体。一切交际活动都是以言语为基础的。因此在学习外语初期, 可先学些语言基础知识, 掌握一些语言材料, 然后应该立刻把学习的重点集中在言语学习上。在较熟练地掌握了特定的言语技能之后, 再倒过来, 把学习重点放在语言上。这是一条螺旋形上升的、快速掌握外语的途径。因为就语言学习的深度和广度而论, 语言知识是无限的, 例如, 语言的修辞、用法、语言与环境的匹配等知识是无穷无尽的, 而言语技能相对来说, 则是有限的。以有限的言语技能来托起无限的语言体系, 这是语言发展的必然规律, 是一条最省力省时的快捷方式。然而不少外语学习者却严重地违反了这一规律, 常常是以低劣的言语技能制约了语言学习的进程, 致

【作者简介】

姚继民 (1931-), 男, 江南大学商学院教授; 研究方向: 外语教学法。

姚卫星 (1952-), 男, 山东大学外国语学院德语系副教授; 研究方向: DaF 的教学法和方法论。

使学习者走上“少、慢、差、废”的绝路，即学得少，速度慢，质量差，半途而废。这是由于在学习方法上出了大毛病。下面就语言学习的生理 - 心理机制作一些分析。

(1) 学语言时，要求学习者搞清楚所学外语的结构，了解其语法关系和意义，并记住一定数量的词汇和句子。这是一个从不知到知、从不懂到懂的掌握语言工具的质变过程。完成这一过程的方法主要是讲解、理解和记忆。当初次遇到新的语法现象、新词、新句子内容时，通过讲解，达到理解的目的，并且初步记住所学内容。这就相对地完成了这一学习的质变过程。这时必须及时地转入言语学习阶段，进入言语学习的训练系统。

(2) 学言语时，要求重点培养言语器官的活动能力及应变能力，使之形成一定的动力定型。这是属于体力劳动性质的活动。其结果是要形成熟练的使用工具的技能。

这些技能包括：

- a. 发音器官快速活动的能力；
- b. 音/意信息快速结合的能力和意/情快速结合的能力；
- c. 形/音信息快速转化的能力；
- d. 言语预测的能力和速度；

这是从不能到能的掌握语言工具的量变过程。完成这一过程的方法只能靠大量高强度的言语活动，依靠真情实感，进入角色，开展具有特定速度的听、说、读、写活动。人们无法依靠理解和记忆来获得言语技能，就像无法依靠“买”来获得开车的本领一样。如果有人学习外语只是学到了不少语言知识，记住了大量单词而没有形成足够熟练的言语技能，或者不在言语技能上下功夫，那么就像只买车，不开车一样，是不会有什好结果的，也是学不会外语的。言语活动是属于人体器官的一种机能，是属于体力活动系统内的一种“劳动”。这一阶段的任务完成得怎样主要靠大量的言语器官活动的训练。活动的量不够，言语技能就很难形成。此外，训练的时间越早越好。由此可见，外语学习既属于脑力劳动又属于体力劳动，但就学习目的而论，就言语技能发展的心理-生理机制而论，外语学习更接近于体力劳动。只有把这种学习安排得符合人体器官运动的发展规律才能获得最佳的学习效果。

3. 两个训练系统，两种考核指标

完成上述两种不同性质、不同内容的学习，不仅学习的方式方法不同，而且训练的手段以及考核的指标也不一样，有时甚至是对立的。某种学习方式，某种训练手段，某项考核指针对学习语言可能是有益的，但对学习言语却是有害的。因此要分别对待，恰当地处理，否则将严重影响教学效果。例如：翻译作为一种教学训练手段就起着既积极又消极的双重作用。翻译对词义句意的理解具有积极的促进作用，因此对语言学习有利，但对言语技能的形成却又起着严重的阻碍作用。又如，音速和语速是衡量言语技能的重要指标，但对学习语言来说可能是无关紧要的。一个句子能在半分钟或一分钟内被正确理解和翻译，都可以被认为是正确的，达到了要求的，可以打满分。然而对学习言语来说，上述情况是不能允许的。如果认为半分钟达到了要求，那么超过此时限标准的，都应认为是不合格。下面就训练的方式方法和考核指标作一些分析：

(1) 学习语言的训练方式通常有：填充、造句、改错、选择、识别或变化词形、翻译、分析比较、划分句子成分、回答问题、写作等。凡此种种主要都是为解决知与不知、记与忘的矛盾，因而基本上都是属于脑力劳动训练系统内的有效方式。这些训练无论是采用口头还是笔头的形式，都能获得一定的效果。总之，它是完成语言学习质变过程中的训练活动。

(2) 学习言语的训练方式通常有：放声朗读、句型操练、听力训练、视听训练、快速默读、听写、用外语问答、对话、演外语戏等。这些训练都是属于提高言语技能的、体力劳动系统内的活动。这些训练

要求活动量大，质量高，有特定的速度。一般应从慢速到快速，最后以超快速来进行催速训练，才能达到最佳效果。它们都是言语技能变过程中的训练。虽然上述两个训练系统内的某些方法对语言和言语学习都可能起到促进作用，但它们各自的主要任务和目的要求不同，因而其考核指标和考核要求也不同。

(3) 语言学习的考核指标是明确的，有定值界线的。例如，可以根据实际需要规定掌握词语的数量和质量要求；掌握语法规则的要求；掌握句型多少条；发音的准确度应达到什么标准等等。当学生在做练习出错时，就有据可查，可指出他们是违反了哪条规则等等。

(4) 言语技能的考核指标不是十分明确的，也无法有明显的定值界线，它是一个模糊集合。它只能有个量变幅度的区间要求，在此区间范围内的言语都可以认为是正确的。但这也决不是说可以没有标准，没有要求。恰恰相反，一切言语活动，如果不按言语的基本要求进行，那么这些活动也将是低效甚至无效的劳动。例如，朗读一个句子或一个词，要求在大脑中立刻反映出它的意义概念，带有情感色彩，其效果为最佳。如果读了几遍而读不出它的意思，那么所读的音就不是语音，而是一种普通的物理声音，是噪音，或称为非语音。这是一种音/意分离现象。它对外语学习来说是一种低效或无效劳动，是学不会外语的决定因素。

言语存在于人们交际过程的大脑中。每一句话都表示一定的意思，激起对话双方一定的情感和容貌姿态反应。这是言语语言的表意、表情和表态等方面的交际功能的体现，并以声音这种物质形式，以特定速度传递在人们的大脑之中，因此，音、意、情、态、速是构成言语的五个要素，是一个有机整体。它们彼此紧密结合，相互作用，相互依赖，并共同完成特定功能的一个系统。只有按照系统工程方法的原则，处理好五要素之间的关系，外语学习才能取得事半功倍的效果。

在言语系统中语音是基础，意义是核心，情、态、速是必要条件。根据现代心理学的研究以及大量的实验资料证明，在人们的交际活动中，不仅有声的言语是由音波形式构成的，无声的内部言语乃至高度压缩的内部言语，也是以音波形式的信息作用于大脑皮层言语区而起作用的。正常人在阅读文章数据时，也必须将文字形态的光波信息转换成语音形态的音波信息后，大脑才能理解。任何文字离开了语音都是无法理解的。母语是这样，外语也是这样，专业外语是这样，公共外语也是这样。心理语言学家 V.T. 库克在第二语言学习的实验报告一文中报导：“记忆依据‘声音’来处理信息；视觉信息被再编成声音信号前词义不出现……，Gonrad 在 1964 年就已经证明本国成年人在初期记忆中使用语音编码，不管是否以口述的，还是以视觉形式呈现的。”许多研究大脑功能的心理学家也以大量的实验数据证实了大脑理解语言内容都是依靠语音形式的信息来处理的。美国 T.M 沃尔什和 K. C. 迪勒在第二语言教学方法的神经生理学基础一文中提到：“视觉单词的理解是通过第 39 区(大脑皮层区的编号)里的以视觉信息开始的神经，传导到 wernicke 区而引起听觉形式的……。如果第二语言的学习只限于读、写和语法结构的学习而得不到言语基础的帮助，那么第二语言就是也只能是一种不用的语言。”从这些意义来看，要想迅速学会一门外语，就必须在发音和听音两个基本言语活动上加以特殊的训练。必须牢牢地把握语音的速度和准确度加以苦练。

语速是言语技能的重要组成部分。言语没有一定的速度，就像唱歌不按拍子，赛跑不讲时间一样，是没有实际意义的。语速正确与否表现在发音的速度和音/意的结合速度上。人们在运用熟练的语言时，总是听完或读完一组音，立刻就明白它的意思。音和意在人脑中总是及时地瞬间结合在一起。正常的交际活动是不允许有 0.3 秒钟以上的音/意分离的。如果出现了音/意分离，并且超过了一定时距，那么这组音就不再具备语音的性质而成为非语音，从而也就直接否定了语言的本身，阻碍正常的理解和交际。然而人们在学习外语时却一反常态，对所学外语的词、句，最初几乎是“麻木不仁，无动于衷”的，产生不出应有的情感和特定的反应。似乎管理情感和形象思维的大脑右半球没有参与这一言语活动。这就造成外语学习中的无情无态状况。其实大脑右半球并非静止不动，而实际上也在积极地活动，不断地发出一些与外语言语内容毫不相干的多余的局外信息，诸如：含羞、害怕、紧张、缺乏信心等不应有的情感信息。正是这些局外

情感信息反过来对言语学习起着严重的干扰和阻碍作用，强化了学习外语的阻力，致使外语学习长期处在非言语阶段，学习感到困难重重。

外语教学中不重视语音的训练，只关注发音的正确性，而忽视发音的速度训练，导致了音/意分离，意/情分家，语速过慢等现象。这一切又造成了外语学习中的最大弊病：无音、无意、无情、无态、无速的“五无状态”，致使外语学习效果差，进度慢，最终只能半途而废。

4. 学习外语的途径

学习外语通常有二类：一是从言语中学习语言；二是从语言材料开始，学习语言。前者可称为整体学习法，后者可称为部分学习法。儿童学习母语和生活在外国的双语儿童学习第二语言都是采用整体法。他们先是一句一句地大量听，然后再一句一句地模仿学习。在不知不觉中学会了一句又一句的话语（言语）。尽管他们不清楚，也不会注意到一句话里有多少个音和词，更不了解语言的语法结构，但他们能够正确地使用语言，进行正常的言语交流。整体法的特点是语言学习结合实际，学用紧密结合。用什么学什么，学用一致。学上一段时间，就能说出一口流利的话语。

在国内学习外语，一般都采用部分法。部分法是从语言结构着手，从语言材料开始来学习外语。先学习单个音素的发音，从音素到音组，从单词到句子，先学点外语语言知识和语法规则，然后再进入言语实践，逐步地学会读、写、听、说等言语活动。总之学习的进程是由语言的部分到整体。部分法的特点是语言学习经常脱离实际，学用并非一致。人为地将学习语言和学习言语分成两个明显的阶段。虽然学习的前期有一定效果，但后期效果很差。特别是从非言语阶段向言语阶段的过渡显得十分艰难，甚至最终达不到实际应用语言的目的要求。但是如果采用一些科学的教学法强制手段是完全可以诱导学习者迅速掌握一门外语的。要达到这一目标的必要条件是处理好以下三对矛盾：语音与非语音的矛盾；快速与慢速的矛盾；有情与无情的矛盾。

4.1 语音与非语音的矛盾

在部分法的教学过程中，不仅单个的发音只能被称作为音素，是一种非语音，就是整个单词或句子的发音也经常是处在非语音的状态中。这里假设母语词句的音为 V，表示意义的概念为 M，外语词句的音为 V'，则音/意紧密结合的母语语音可表示为 (V - M)，通过翻译理解的外语词句为 (V' - V - M)。这样的联系方式实际上 V' 只是引起母语语音 V 的声音，它本身就不是语音，而是一种非语音。只有当这组音读得或听得非常熟练，以至于不加思索就能马上明白它的意义概念时，这时 V' 与 M 才会直接结合成为语音 (V' - M)。由此可见，词和句子必须读到或听到十分熟练的程度时，才可能成为语言交际工具的组成部分——语音，否则就进入不了这一工具系统，它只能成为一种非语言的死的东西。然而在外语学习的初级阶段，学习者往往发出的都是些非语音。这就形成了一对所学非所用、所需又非所学的尖锐矛盾——语音与非语音的矛盾。它严重地阻碍着外语学习的进程，其学习效果差是必然的。为此必须采取一种强化训练手段，迫使噪音迅速转变为语音。此外，形/音转化的速度也需进行特殊训练。办法不难，每读一词、一句都要直接想它的意义概念，尽量不用母语翻译。

4.2 快速与慢速的矛盾

大脑对言语信息的处理是快速的，瞬时的，它既是间歇性的又是连续性的。所谓间歇性，是指来自听觉或视觉的信息并不是逐个地立刻处理的，而是以短时记忆的存储方式，把它先暂存起来，等后继信息达到一定数量后再适时处理，并同步发出意义信息和情感信息；所谓连续性，是指后继的信息必须保持一定的速度和时距，过快或过慢都可能影响或干扰大脑的信息处理，造成曲解或不解。例如：当听到“北京天安门广场”一组音时，要求在听完七个字的音之后能马上出现“广场”的概念。如果概念出现晚了，超过一定的时距，这七个音便成了非语音。相反，如果不等听完七个音就出现概念，或者输入大脑的语音信息

过慢，就会曲解原意，造成思想混乱，会在大脑里一会儿出现一个城市的概念（北京），一会儿出现一个城楼的概念（天安门）等等。言语活动要求输入大脑的语音信息保持较快的速度，但外语初学者往往达不到这个速度。无论是通过听觉的还是视觉的（形/音信息转化）的速度，或者来自个人的口腔动觉的语音信息，基本上都是慢速的，远远达不到言语所需的要求。这就构成了阻碍言语技能发展的第二对矛盾。这是一对直接严重影响外语专业一、二年级和广大公共外语的学习成绩的矛盾。然而，它也是一个没有被充分认识的问题。其实，只要像体育教练员那样，拿着秒表计时，就能引起学习者的足够重视，问题就能迎刃而解。

4.3 有情与无情的矛盾

正如前面所述，语言这种工具应用于思想交流时，能引起人体对语言所表达的内容做出不同的情感、容貌反应。强烈的情感反应可能显露在人体外表，能产生呼吸节律，心脏跳动和血流的变化，各种内分泌机能的变化。例如：脸红、心跳、出汗、流泪等等。而微弱的反应可能隐现在机体内部，而外表不露声色，不被觉察，但能被各种仪器测定出来。一定的话语会引起特定的情感反应，不带情感的话语是没有的，就像没有意义的话语一样，是不存在的。学习语言要求有情，然而外语学习的初级阶段又基本上都是无情的。这就构成了第三对矛盾：有情与无情的矛盾。

非语音、慢速、无情是摆在外语学习路途中的三只拦路虎。只有尽快地认识它、了解它，进而采取必要的科学手段除掉它，才有可能快速学会一门外语。目前外语教学中采用的功能教学法和情景教学法，都是部分地解决上述矛盾，也收到了一定的效果，但由于没有重视到足够的程度，没有采取更科学、更有效的方法，因而效果并非十分明显。

5. 言语全息态系统工程

在正常情况下，人们在用熟练的语言进行思维信息交流时，言语的五个组成要素（音、意、情、态、速）都是相辅相成地同步参与活动，都能同步发挥作用。这时言语系统的整体功能就会获得最佳效应，交谈变得有声有色。这是人脑言语系统工程的完美表露。如果言语系统中的某项要素不能发挥作用，则系统的整体功能就会被损害或被破坏，言语活动就会受阻，学习效果就会显得很差。言语系统全部信息都参与活动，称为言语全息态系统工程，简称全息态活动。这是学好外语的快捷方式。其实，这个道理是很清楚的，人体是一个有机整体，是一个系统。心、肺、肝、胃……是它的构成要素，且各自都成为一个子系统，如循环系统，呼吸系统等等。只要某一要素不发挥作用，人体健康就会出问题，轻则生病，重则死亡。学习外语也是这样，必须做到使言语系统内的每个要素都能发挥它们应有的作用，学习效果才能最佳。婴幼儿学习母语或者在国外学习外语，基本上都是处在全息态状况下进行的，所以学习效果好，记得准而牢，学得多而快，重复次数不需要太多就能掌握好所学语言。全息态学习法，这个道理听起来似乎比较复杂。其实，做起来并不困难，易学可行。在教学实践中可选择几部情感内容丰富，言语简练的短剧，在弄清内容的基础上，让学生上台表演。要求学生充满激情，做到音、意、情、态、速五到位，要假戏真做，看着对方的眼神说话。同一剧本，同一内容，可多次上台，角色不断变换，这样能取得良好的效果，因为熟练技能的形成是与活动强度和活动次数成正比的。如果能结合学生自己的生活环境和学习内容自编、自导、自演自己写的节目，效果会更好，即使是三言两语的话剧，也能起到极为积极的作用。在此之前学生应多观察和模仿外国人的言谈举止。看原版电影和电视是一种很好的方式，但必须讲究实效。平时在朗读外文、进行外语对话时，也应突出一个“情”字，强调一个“速”字，带着真情实感进行对话。经过一段时间的锻炼，外语言语技能即可水到渠成。

6. 结束语

学习外语若根据言语发展的生理-心理机制办事，根据系统工程原理采用全息态学习法，就可达到事半功倍的效果，在短期内熟练地掌握外语，大幅度提高言语技能是可能的。

参考文献：

- [1] Michael Garman. 心理语言学. 北京：北京大学出版社/剑桥大学出版社，2003.
- [2] Walsh. T.M. & Diller. K.C.. 第二语言与大脑皮质. 国外外语教学，1978(4): 14.
- [3] Cook. V.T.. 学习第二语言的认识过程. 国外外语教学，1978(4): 6.
- [4] 高志亮等. 系统工程方法论. 西安：西北工业大学出版社，2004.
- [5] 索绪尔. 普通语言学教程. 北京：商务印书馆，2004.
- [6] 汤慈美. 神经心理学. 北京：人民医学出版社，2002.
- [7] 王德春等. 神经语言学. 上海：上海外语教育出版社，2001.
- [8] 许瑞英. 电教是外语全息教学和强化言语能力的重要途径. 江苏电教，1989(3): 31-33.
- [9] 姚继民. 从心理学角度谈语音与非语音. 山东外语教学，1984(2): 52-54.
- [10] 姚继民. 外语教学很值得研究. 人民教育，1981(1)：11-13.
- [11] 姚继民. 从心理学角度看翻译在外语学习中的双重作用. 外语教学丛刊，1982(1): 23-27.

Holographic Teaching Methods of Foreign Language

— An Approach to Learn Foreign Language Well

YAO Ji-min Jiangnan University YAO Wei-xing Shandong University

Abstract: Language is a tool to exchange thoughts as well as a medium of information flow. And the entity which can embody the communicative function of language is speech, a subsystem of the language system. With pronunciation being its material shell, speech can achieve the communicative functions such as expressing feelings, conveying meanings, showing mien and it can also be transmitted to human brains at a specific speed, through which the exchanges of thoughts can be realized. In short, speech is an organic whole which is made up of sound, meaning, feeling, mien and speed. In accordance with the principles of systems engineering, foreign language learning can get twice the result with half the effort and foreign language can be mastered very quickly if the relations between them can be handled well.

Key words: speech skills; pronunciation; speech speed; information; systems engineering

(Edited by Robert, Zoe, Flora and Jessica)